

## Chapter (56) Sūrat I-Wāqiah (The Event)

Translation	Arabic word	Grammar
(56:1:1) <u>idhā</u> When	إِذَا • T	T – time adverb ظرف زمان
(56:1:2) <u>waqa'ati</u> occurs	وَقَعَتِ • V	V – 3rd person feminine singular perfect verb فعل ماض
(56:1:3) <u>l-wāqi'atu</u> the Event,	الْوَاقِعَةُ • N	N – nominative feminine active participle اسم مرفوع
(56:2:1) <u>laysa</u> Not	لَيْسِ • V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض من اخوات «كان»
(56:2:2) <u>liwaq'atihā</u> at its occurrence	لِوَقْعَتِهَا • PRON N P	P – prefixed preposition lām N – genitive feminine noun PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun جار و مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة
(56:2:3) <u>kādhibatun</u> a denial	كَادِبَةٌ • N	N – nominative feminine indefinite active participle اسم مرفوع

(56:3:1)

khāfidatun

Bringing down,

خَافِضَةٌ

•  
N

N – nominative feminine indefinite active participle

اسم مرفوع

(56:3:2)

rāfi'atun

raising up,

رَافِعَةٌ

•  
N

N – nominative feminine indefinite active participle

اسم مرفوع

(56:4:1)

idhā

When

إِذَا

•  
T

T – time adverb

ظرف زمان

(56:4:2)

rujjati

will be shaken

رُجَّتِ

•  
V

V – 3rd person feminine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(56:4:3)

l-ardu

the earth

الْأَرْضُ

•  
N

N – nominative feminine noun → [Earth](#)

اسم مرفوع

(56:4:4)

rajan

(with) a shaking,

رَجًا

•  
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(56:5:1)

wabussati

And will be crumbled

وَبُسْتِ

•  
CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person feminine singular passive perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول

(56:5:2)

l-jibālu

the mountains

الجِبَالُ

•  
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(56:5:3)

bassan

(with awful)

crumbling.

بَسًا

•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(56:6:1)

fakānat

So they become

فَكَانَتْ

•  
•  
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person feminine singular perfect

verb

الفاء استنافية

فعل ماض

(56:6:2)

habāan

dust particles

هَبَاءً

•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

→ Dust

اسم منصوب

(56:6:3)

munbathan

dispersing.

مُنْبَثًا

•  
ADJ

ADJ – accusative masculine indefinite

adjective

صفة منصوبة

(56:7:1)

wakuntum

And you will  
become

وَ كُنْتُمْ

•  
PRON

•  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 2nd person masculine plural perfect  
verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم  
«كان»

(56:7:2)  
azwājan  
kinds

أَزْوَاجًا  
•  
N

N – accusative masculine plural indefinite noun  
اسم منصوب

(56:7:3)  
thalāthatan  
three.

ثَلَاثَةٌ  
•  
N

N – accusative feminine indefinite noun  
اسم منصوب

(56:8:1)  
fa-ashābu  
Then (the)  
companions

فَأَصْحَابُ  
• •  
N REM

REM – prefixed resumption particle  
N – nominative masculine plural noun  
الفاء استثنافية  
اسم مرفوع

(56:8:2)  
l-maymanati  
(of) the right,

الْمَيْمَنَةُ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(56:8:3)  
mā  
what

مَا  
•  
INTG

INTG – interrogative noun  
اسم استفهام

(56:8:4)  
ashābu  
(are the)  
companions

أَصْحَابُ  
•  
N

N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(56:8:5)  
l-maymanati  
(of) the right?

الْمَيْمَنَةُ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(56:9:1)  
wa-ashābu  
And (the)  
companions

وَأَصْحَابٍ  
• •  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(56:9:2)  
l-mashamati  
(of) the left,

الْمَشَامَةُ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(56:9:3)  
mā  
what

مَا  
•  
INTG

INTG – interrogative noun  
اسم استفهام

(56:9:4)  
ashābu  
(are the)  
companions

أَصْحَابٍ  
•  
N

N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(56:9:5)  
l-mashamati  
(of) the left?

الْمَشَامَةُ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(56:10:1)  
wal-sābiqūna  
And the foremost

وَالسَّابِقُونَ  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative masculine plural active  
participle  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(56:10:2)  
l-sābiqūna  
(are) the foremost,

السَّابِقُونَ  
•  
N

N – nominative masculine plural active  
participle  
اسم مرفوع

(56:11:1)

ulāika

Those

أُولَئِكَ  
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(56:11:2)

l-muqrabūna

(are) the nearest ones.

الْمُقْرَبُونَ  
N

N – nominative masculine plural (form II)  
passive participle  
اسم مرفوع

(56:12:1)

fī

In

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(56:12:2)

jannāti

Gardens

جَنَّاتٍ  
N

N – genitive feminine plural noun  
اسم مجرور

(56:12:3)

l-na‘īmi

(of) Pleasure,

النَّعِيمُ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(56:13:1)

thullatun

A company

وَسْلَةٌ  
N

N – nominative feminine indefinite noun  
اسم مرفوع

(56:13:2)

mina

of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(56:13:3)

l-awalīna

the former

(people),

الْأُوَّلِينَ

١٣

N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(56:14:1)

waqalīlun

And a few

وَقَلِيلٌ

• •

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine singular

indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(56:14:2)

mina

of

مِنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(56:14:3)

l-ākhirīna

the later (people),

الْآخِرِينَ

١٤

N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(56:15:1)

‘alā

On

عَلَى

•

P

P – preposition

حرف جر

(56:15:2)

sururīn

thrones

سُرُرٍ

•

N

N – genitive masculine plural indefinite

noun

اسم مجرور

(56:15:3)

mawdūnatin

decorated,

مَوْضُونَةٍ

١٥

ADJ

ADJ – genitive feminine indefinite passive

participle

صفة مجرورة

(56:16:1)  
muttakīnā  
Reclining,

مُتَّكِّيْنَ  
•  
N

N – accusative masculine plural (form VIII) active participle  
اسم منصوب

(56:16:2)  
'alayhā  
on them

عَلَيْهَا  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
جار و مجرور

(56:16:3)  
mutaqābilīnā  
facing each other.

مُتَّقَبِّلِينَ  
•  
N  
١٦

N – accusative masculine plural (form VI) active participle  
اسم منصوب

(56:17:1)  
yatūfu  
Will circulate

يَطُوفُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(56:17:2)  
'alayhim  
among them

عَلَيْهِمْ  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(56:17:3)  
wil'dānun  
boys

وِلْدَنُونَ  
•  
N

N – nominative masculine plural indefinite noun  
اسم مرفوع

(56:17:4)  
mukhalladūna  
immortal,

مُخَلَّدُونَ  
•  
N  
١٧

N – nominative masculine plural (form II) passive participle  
اسم مرفوع

(56:18:1)  
bi-akwābin  
With vessels

بِأَكْوَابٍ  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine plural indefinite noun  
جار و مجرور

(56:18:2)  
wa-abārīqa  
and jugs

وَأَبَارِيقَ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(56:18:3)  
wakasin  
and a cup

وَ كَأسٍ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive feminine indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(56:18:4)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(56:18:5)  
ma‘inīn  
a flowing stream,

مَعْيَنٌ  
N

N – genitive masculine singular indefinite noun  
اسم مجرور

(56:19:1)  
lā  
Not

لَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(56:19:2)  
yusadda‘ūna  
they will get  
headache

يُصَدَّعُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form II)  
passive imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في  
 محل رفع نائب فاعل

(56:19:3)  
‘anhā  
therefrom

عَنْهَا

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
جار و مجرور

(56:19:4)  
walā  
and not

وَلَا

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(56:19:5)  
yunzifūna  
they will get  
intoxicated

يُنْزِفُونَ

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:20:1)  
wafākihatin  
And fruits

وَفَكَاهَةٌ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive feminine indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(56:20:2)  
mimmā  
of what

مِمَّا

P – preposition  
REL – relative pronoun  
حرف جر  
اسم موصول

(56:20:3)  
yatakhayyarūna  
they select,

يَتَخَيَّرُونَ

V – 3rd person masculine plural (form V)  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:21:1)  
walahmi  
And (the) flesh

وَلَحْمٌ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine noun → Meat  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(56:21:2)

tayrin

(of) fowls

طَيْرٌ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(56:21:3)

mimmā

of what

مِمَّا  
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(56:21:4)

yashtahūna

they desire.

يَشْتَهُونَ  
٢١ PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:22:1)

wahūrun

And fair ones

وَحُورٌ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative plural indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(56:22:2)

'inun

(with) large eyes,

عِينٌ  
٢٢ ADJ

ADJ – nominative plural indefinite

adjective

صفة مرفوعة

(56:23:1)

ka-amthāli

Like

كَامْثَلٍ  
N P

P – prefixed preposition ka

N – genitive masculine plural noun

جار و مجرور

(56:23:2)

l-lu'lu-i

pearls

اللُّؤْلُؤُ  
N

N – genitive masculine noun → Pearl

اسم مجرور

(56:23:3)  
l-maknūni  
well-protected,

الْمُكْنُونُ  
•  
ADJ  
٢٣

ADJ – genitive masculine passive  
participle  
صفة مجرورة

(56:24:1)  
jazāan  
A reward

جَزَاءٌ  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(56:24:2)  
bimā  
for what

بِمَا  
•  
REL P

P – prefixed preposition bi  
REL – relative pronoun  
جار و مجرور

(56:24:3)  
kānū  
they used (to)

كَانُوا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(56:24:4)  
ya 'malūna  
do.

يَعْمَلُونَ  
•  
PRON V  
٤٤

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:25:1)  
lā  
Not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(56:25:2)  
yasma 'ūna  
they will hear

يَسْمَعُونَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:25:3)  
fīhā  
therein

فِيهَا  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular  
object pronoun  
جار و مجرور

(56:25:4)  
laghwan  
vain talk

لَغُوا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(56:25:5)  
walā  
and not

وَلَا  
•  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(56:25:6)  
tathīman  
sinful (speech),

تَأْثِيْمًا  
٢٥  
•  
N

N – accusative masculine indefinite (form II) verbal noun  
اسم منصوب

(56:26:1)  
illā  
Except

إِلَّا  
•  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(56:26:2)  
qīlan  
a saying,

قِيلًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(56:26:3)  
salāman  
"Peace,

سَلَامًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(56:26:4)

salāman

Peace."

٢٦ سَلَامًا

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(56:27:1)

wa-ashābu

And (the)  
companions

وَأَصْحَابَ

• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(56:27:2)

l-yamīni

(of) the right,

الْيَمِينِ

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(56:27:3)

mā

what

مَا

•

INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(56:27:4)

ashābu

(are the)  
companions

أَصْحَابَ

•

N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(56:27:5)

l-yamīni

(of) the right?

الْيَمِينِ

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(56:28:1)

fī

Among

فِي

•

P

P – preposition

حرف جر

(56:28:2)

sid'rin

lote trees

سِدْرٌ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

→ [Lote Tree](#)

اسم مجرور

(56:28:3)

makhdūdin

thornless,

مَخْضُودٍ  
ADJ  
٢٨

ADJ – genitive masculine indefinite passive participle

صفة مجرورة

(56:29:1)

watalhin

And banana trees

وَ طَلْحٍ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(56:29:2)

mandūdin

layered,

مَنْضُودٍ  
ADJ  
٢٩

ADJ – genitive masculine indefinite passive participle

صفة مجرورة

(56:30:1)

wazillin

And shade

وَ ظِلٍّ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(56:30:2)

mamdūdin

extended,

مَمْدُودٍ  
ADJ  
٣٠

ADJ – genitive masculine indefinite passive participle

صفة مجرورة

(56:31:1)

wamāin

And water

وَ مَاءٍ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(56:31:2)

maskūbin

poured forth,

٣١ مَسْكُوبٌ

N – genitive masculine indefinite passive participle

اسم مجرور

(56:32:1)

wafākihatin

And fruit

وَفَكِهَةٌ

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive feminine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(56:32:2)

kathīratin

abundant,

٣٢ كَثِيرَةٌ

ADJ

ADJ – genitive feminine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(56:33:1)

lā

Not

لَا

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(56:33:2)

maqtū'atin

limited

مَقْطُوْعَةٌ

N

N – genitive feminine indefinite passive participle

اسم مجرور

(56:33:3)

walā

and not

وَلَا

NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(56:33:4)

mamnū'atin

forbidden,

مَمْنُوعَةٌ

N

N – genitive feminine indefinite passive participle

اسم مجرور

(56:34:1)

wafurushin

And (on) couches

وَفُرْشٌ  
N CONJ

(56:34:2)

marfū'atin

raised.

مَرْفُوعَةٌ  
N

(56:35:1)

innā

Indeed, We

إِنَّا  
PRON ACC

(56:35:2)

anshanāhunna

[We] have produced them

أَنْشَأْنَاهُنَّ  
PRON PRON V

(56:35:3)

inshāan

(into) a creation,

إِنشَاءٌ  
N

(56:36:1)

faja'alnāhunna

And We have made them

فَجَعَلْنَاهُنَّ  
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive masculine plural indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

N – genitive feminine indefinite passive participle

اسم مجرور

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و «هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

N – accusative masculine indefinite (form IV) verbal noun

اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و «هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(56:36:2)

abkāran

virgins,

أَبْكَارًا

٣٦

N – accusative feminine plural indefinite noun

اسم منصوب

(56:37:1)

'uruban

Devoted,

عُرُبًا

ADJ

ADJ – accusative masculine plural indefinite adjective

صفة منصوبة

(56:37:2)

atrāban

equals in age.

أَتْرَابًا

٣٧

N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(56:38:1)

li-ashābi

For (the) companions

لِأَصْحَابِ

N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural noun

جار و مجرور

(56:38:2)

l-yamīni

(of) the right,

الْيَمِينِ

٣٨

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(56:39:1)

thullatun

A company

ثُلَّةٌ

N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(56:39:2)

mina

of

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(56:39:3)

l-awalīn

the former people,

الْأُوَالِينَ

٣٦

N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(56:40:1)

wathullatun

And a company

وَثُلَّةٌ

N

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative feminine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(56:40:2)

mina

of

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(56:40:3)

l-ākhirīnā

the later people.

الْآخِرِينَ

٤٠

N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(56:41:1)

wa-ashābu

And (the)  
companions

وَاصْحَابٍ

N

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(56:41:2)

l-shimāli

(of) the left,

الشِّمَالِ

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(56:41:3)

mā

what

مَا

INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(56:41:4)

ashābu

(are the)

companions

أَصْحَابٌ

•

N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(56:41:5)

l-shimāli

(of) the left?

الشِّمَالِ

•

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(56:42:1)

fī

In

فِي

•

P

P – preposition

حرف جر

(56:42:2)

samūmin

scorching fire

سَمُومٌ

•

N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(56:42:3)

wahamīmin

and scalding water,

وَحَمِيمٍ

•

N

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine singular indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(56:43:1)

wazillin

And a shade

وَظِيلٌ

•

N

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(56:43:2)

min

of

مِنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(56:43:3)

yahmūmin

black smoke,

يَحْمُومٌ  
• N  
٤٣

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(56:44:1)

lā

Not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(56:44:2)

bāridin

cool

بَارِدٌ  
• N

N – genitive masculine indefinite active participle

اسم مجرور

(56:44:3)

walā

and not

وَلَا  
• NEG   • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(56:44:4)

karīmin

pleasant.

كَرِيمٌ  
• N  
٤٤

N – genitive masculine singular indefinite noun

اسم مجرور

(56:45:1)

innahum

Indeed, they

إِنَّهُمْ  
• PRON   • ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

حرف نصب و «هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(56:45:2)

kānū

were

كَانُوا  
• PRON   • V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(56:45:3)

qabla

before

قَبْلَ  
•  
T

T – accusative time adverb

ظرف زمان منصوب

(56:45:4)

dhālika

that

ذَلِكَ  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative

pronoun

اسم اشارة

(56:45:5)

mut'rafina

indulging in  
affluence.

مُتَرَفِّينَ  
•  
N

N – accusative masculine plural (form IV)

passive participle

اسم منصوب

(56:46:1)

wakānū

And were

وَ كَانُوا  
•   •   •  
PRON   V   CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect  
verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم

«كان»

(56:46:2)

yuṣirrūna

persisting

يُصِرُّونَ  
•  
PRON   V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:46:3)

'alā

in

عَلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(56:46:4)

l-hinthi

the sin

الْجِنْثٌ  
•  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(56:46:5)

l-`azīmi

the great,

الْعَظِيمُ  
•  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular

adjective

صفة مجرورة

(56:47:1)

wakānū

And they used (to)

وَ كَانُوا  
• PRON • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(56:47:2)

yaqūlūna

say,

يَقُولُونَ  
• PRON • V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:47:3)

a-idhā

"When

أَيْدَا  
• T INTG

INTG – prefixed interrogative alif

T – time adverb

الهمزة همزة استفهام

ظرف زمان

(56:47:4)

mit'nā

we die

مِتْنَا  
• PRON • V

V – 1st person plural passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول و«نا» ضمير متصل في

محل رفع نائب فاعل

(56:47:5)

wakunnā

and become

وَ كُنَّا  
• PRON • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(56:47:6)  
turāban  
dust

ثُرَابًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
→ Dust  
اسم منصوب

(56:47:7)  
wa iżāman  
and bones,

وَعِظَمًا  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine plural indefinite noun → Bone  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(56:47:8)  
a-innā  
will we

أَءِنَا  
•   •   •  
PRON ACC INTG

INTG – prefixed interrogative alif  
ACC – accusative particle  
PRON – 1st person plural object pronoun  
الهمزة همزة استفهام  
حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(56:47:9)  
lamab 'ūthūna  
surely be resurrected?

لَمَبْعُوثُونَ  
•  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
N – nominative masculine plural passive participle  
اللام لام التوكيد  
اسم مرفوع

(56:48:1)  
awaābāunā  
And also our fathers

أَوْ أَبَاءَنَا  
•   •   •   •  
PRON N SUP INTG

INTG – prefixed interrogative alif  
SUP – prefixed supplemental particle  
N – nominative masculine plural noun  
PRON – 1st person plural possessive pronoun  
الهمزة همزة استفهام  
الواو زائدة  
اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(56:48:2)  
l-awalūna  
former?

الْأَوَّلُونَ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine plural adjective  
صفة مرفوعة

(56:49:1)

qul

Say,

قُلْ  
•  
V

V – 2nd person masculine singular  
imperative verb  
فعل أمر

(56:49:2)

inna

"Indeed,

إِنَّ  
•  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(56:49:3)

l-awalīna

the former

الْأُوَالِينَ  
•  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(56:49:4)

wal-ākhirīna

and the later people

وَالْآخِرِينَ  
•  
CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(56:50:1)

lamajmū'una

Surely, will be  
gathered

لَمَجْمُوعُونَ  
•  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
N – nominative masculine plural passive  
participle  
اللام لام التوكيد  
اسم مرفوع

(56:50:2)

ilā

for

إِلَى  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(56:50:3)

mīqāti

(the) appointment

مِيقَاتٍ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(56:50:4)  
yawmin  
(of) a Day

يَوْمٍ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(56:50:5)  
ma 'lūmīn  
well-known."

مَعْلُومٍ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite passive participle  
اسم مجرور

(56:51:1)  
thumma  
"Then

ثُمَّ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(56:51:2)  
innakum  
indeed you,

إِنَّكُمْ  
•  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun  
حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(56:51:3)  
ayyuhā  
O those astray!

أَيْهَا  
•  
N

N – nominative noun  
اسم مرفوع

(56:51:4)  
l-dālūna  
O those astray!

الظَّالِمُونَ  
•  
N

N – nominative masculine plural active participle  
اسم مرفوع

(56:51:5)  
l-mukadhibūna  
the deniers,

الْمُكَذِّبُونَ  
•  
N

N – nominative masculine plural (form II) active participle  
اسم مرفوع

(56:52:1)

laākilūna

Will surely eat

لَءَاكِلُونَ

• •

N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

N – nominative masculine plural active participle

اللام لام التوكيد

اسم مرفوع

(56:52:2)

min

from

مِنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(56:52:3)

shajarin

(the) tree

شَجَرٌ

•

N

N – genitive masculine indefinite noun

→ [Tree](#)

اسم مجرور

(56:52:4)

min

of

مِنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(56:52:5)

zaqqūmin

Zaqqum.

زَقْوَمٌ

•

PN

PN – genitive masculine indefinite proper noun → [Zaqqum](#)

اسم علم مجرور

(56:53:1)

famāliūna

Then will fill

فَمَا لِكُونَ

• •

N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine plural active participle

الفاء استثنافية

اسم مرفوع

(56:53:2)

min'hā

with it

مِنْهَا

• •

PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(56:53:3)

l-butūna

the bellies,

الْبُطُونَ

٥٣

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(56:54:1)

fashāribūna

And drink

فَشَرِبُونَ

٥٤

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

N – nominative masculine plural active participle

الفاء عاطفة

اسم مرفوع

(56:54:2)

'alayhi

over it

عَلَيْهِ

٥٥

PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(56:54:3)

mina

[from]

مِنْ

٥٦

P

P – preposition

حرف جر

(56:54:4)

l-hamīmi

the scalding water,

الْحَمِيمَ

٥٧

N

N – genitive masculine singular noun

اسم مجرور

(56:55:1)

fashāribūna

And will drink

فَشَرِبُونَ

٥٨

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

N – nominative masculine plural active participle

الفاء عاطفة

اسم مرفوع

(56:55:2)

shur'ba

(as) drinking

شُرْبَ

٥٩

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(56:55:3)

l-hīmi

(of) the thirsty  
camels."



N – genitive masculine noun → Camel

اسم مجرور

(56:56:1)

hādhā

This



DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشاره

(56:56:2)

nuzuluhum

(is) their hospitality



N – nominative noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر  
بالاضافة

(56:56:3)

yawma

(on the) Day



N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(56:56:4)

l-dīni

(of) Judgment.



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(56:57:1)

nahnu

We



PRON – 1st person plural personal pronoun

ضمير منفصل

(56:57:2)

khalaqnākum

[We] created you,



V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(56:57:3)

falawlā

so why (do) not

فَلَوْلَا

• •  
EXH REM

REM – prefixed resumption particle

EXH – exhortation particle

الفاء استثنافية

حرف تحضيض

(56:57:4)

tusaddiqūna

you admit the  
truth?

تُصَدِّقُونَ

• •  
57 PRON V

V – 2nd person masculine plural (form II)  
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:58:1)

afara-aytum

Do you see

أَفَرَءَيْتُمْ

• • •  
PRON V SUP INTG

INTG – prefixed interrogative alif

SUP – prefixed supplemental particle

V – 2nd person masculine plural perfect  
verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همزة استفهام

الفاء زائدة

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:58:2)

mā

what

مَا

•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(56:58:3)

tum'nūna

you emit?

تُمْنُونَ

• •  
58 PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:59:1)

a-antum

Is it you

أَنْتُمْ

• •  
PRON INTG

INTG – prefixed interrogative alif

PRON – 2nd person masculine plural  
personal pronoun

الهمزة همزة استفهام

ضمير منفصل

(56:59:2)  
takhuqūnahu  
who create it

تَخْلُقُونَهُ  
• • •  
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(56:59:3)  
am  
or

أَمْ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(56:59:4)  
nahnu  
(are) We

نَحْنُ  
•  
PRON

PRON – 1st person plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(56:59:5)  
l-khāliqūna  
the Creators?

الْخَلِقُونَ  
•  
N

N – nominative masculine plural active participle  
اسم مرفوع

(56:60:1)  
nahnu  
We

نَحْنُ  
•  
PRON

PRON – 1st person plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(56:60:2)  
qaddarnā  
[We] have decreed

قَدَرْنَا  
• •  
PRON V

V – 1st person plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:60:3)  
baynakumu  
among you

بَيْنَكُمْ  
• •  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والكاف ضمير متصل في محل  
جر بالإضافة

(56:60:4)  
l-mawta  
the death

الْمَوْتُ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(56:60:5)  
wamā  
and not

وَمَا  
•   •  
NEG   CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(56:60:6)  
nahnu  
We

نَحْنُ  
•  
PRON

PRON – 1st person plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(56:60:7)  
bimasbūqīna  
(are) outrun,

بِمَسْبُوْقَيْنَ  
٦٠   •   •  
N   P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine plural passive participle  
جار و مجرور

(56:61:1)  
'alā  
In

عَلَى  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(56:61:2)  
an  
that

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدرى

(56:61:3)  
nubaddila  
We (will) change

نُبَدِّلَ  
•  
V

V – 1st person plural (form II) imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(56:61:4)

amthālakum

your likeness[es]

أَمْثَالُكُمْ  
• •  
PRON N

N – accusative masculine plural noun  
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(56:61:5)

wanunshi-akum

and produce you

وَنُنْشِئُكُمْ  
• •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 1st person plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun  
اللَّوْا عَاطِفَة

فعل مضارع منصوب والكاف ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(56:61:6)

fī

in

فِي  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(56:61:7)

mā

what

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(56:61:8)

lā

not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(56:61:9)

ta'lamūna

you know.

تَعْلَمُونَ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع واللَّوْا ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:62:1)  
walaqad  
And certainly

وَلَقَدْ  
• • •  
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
EMPH – emphatic prefix lām  
CERT – particle of certainty  
الواو عاطفة  
اللام لام التوكيد  
حرف تحقيق

(56:62:2)  
'alim'tumu  
you know

عَلِمْتُمْ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:62:3)  
l-nashata  
the creation

أَنْشَأَةٌ  
•  
N

N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(56:62:4)  
l-ūlā  
the first,

الْأُولَى  
•  
N

N – nominative feminine noun  
اسم مرفوع

(56:62:5)  
falawlā  
so why not

فَلَوْلَا  
• •  
EXH REM

REM – prefixed resumption particle  
EXH – exhortation particle  
الفاء استثنافية  
حرف تحضيض

(56:62:6)  
tadhakkarūna  
you take heed?

تَذَكَّرُونَ  
٦٢ • •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form V) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:63:1)  
afara-aytum  
And do you see

أَفَرَأَيْتُمْ  
• • •  
PRON V SUP INTG

INTG – prefixed interrogative alif  
SUP – prefixed supplemental particle  
V – 2nd person masculine plural perfect

verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همزة استفهام

الفاء زائدۃ

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:63:2)

mā

what

ما  
•  
REL

(56:63:3)

tahruthūna

you sow?

تَحْرُثُونَ  
٦٣  
• PRON • V

(56:64:1)

a-antum

Is it you (who)

أَنْتُمْ  
• PRON • INTG

(56:64:2)

tazra' īnahu

cause it to grow

تَزْرَعُونَهُ  
• PRON • PRON • V

(56:64:3)

am

or

أَمْ  
CONJ

REL – relative pronoun

اسم موصول

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

INTG – prefixed interrogative alif

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

الهمزة همزة استفهام

ضمير منفصل

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(56:64:4)  
nahnu  
(are) We

نَحْنُ  
▪  
PRON

PRON – 1st person plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(56:64:5)  
l-zāri‘ūna  
the Ones Who grow?

الْزَرِعُونَ  
▪  
N  
٦٤

N – nominative masculine plural active participle  
اسم مرفوع

(56:65:1)  
law  
If

لَوْ  
▪  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(56:65:2)  
nashāu  
We willed

نَشَاءُ  
▪  
V

V – 1st person plural imperfect verb  
فعل مضارع

(56:65:3)  
laja‘alnāhu  
We (would) surely, make it

لَجَعَلْنَا  
▪ ▪ ▪ ▪  
PRON PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
اللام لام التوكيد  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(56:65:4)  
hutāman  
debris,

حُطَمًا  
▪  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(56:65:5)

fazaltum

then you would  
remain

فَظَلْتُمْ  
• • •  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural perfect  
verb

PRON – subject pronoun

الفاء استثنافية

فعل ماض و التاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:65:6)

tafakkahūna

wondering,

تَفَكَّهُونَ  
٦٥ • •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form V)  
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:66:1)

innā

"Indeed, we

إِنَا  
• •  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(56:66:2)

lamugh'ramūna

surely are laden  
with debt,

لَمْغَرَمُونَ  
٦٦ • •  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

N – nominative masculine plural (form  
IV) passive participle

اللام لام التوكيد

اسم مرفاع

(56:67:1)

bal

Nay,

بَلْ  
•  
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(56:67:2)

nahnu

we

نَحْنُ  
•  
PRON

PRON – 1st person plural personal

pronoun

ضمير منفصل

(56:67:3)

mahrūmūna

(are) deprived."

مَحْرُومُونَ  
٦٧ •  
N

N – nominative masculine plural passive  
participle

اسم مرفاع

(56:68:1)  
afara-aytumu  
Do you see

أَفَرَءَيْتُمْ  
• PRON • V • SUP • INTG

INTG – prefixed interrogative alif  
SUP – prefixed supplemental particle  
V – 2nd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الهمزة همزة استفهام  
الفاء زائدة  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:68:2)  
l-māa  
the water,

الْمَاءَ  
• N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(56:68:3)  
alladhi  
which

الَّذِي  
• REL

REL – masculine singular relative pronoun  
اسم موصول

(56:68:4)  
tashrabūna  
you drink?

تَشَرَّبُونَ  
• PRON • V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
 فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:69:1)  
a-antum  
Is it you

أَنْتُمْ  
• PRON • INTG

INTG – prefixed interrogative alif  
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun  
الهمزة همزة استفهام  
ضمير متصل

(56:69:2)  
anzaltumūhu  
who send it down

أَنْزَلْتُمُوهُ  
• PRON • PRON • V

V – 2nd person masculine plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(56:69:3)  
 mina  
 from

مِنْ  
 •  
 P

P – preposition  
 حرف جر

(56:69:4)  
l-muz'ni  
 the rain clouds,

الْمُزْنٌ  
 •  
 N

N – genitive masculine noun → [Cloud](#)  
 اسم مجرور

(56:69:5)  
am  
 or

أَمْ  
 •  
 CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
 حرف عطف

(56:69:6)  
 nahnu  
 We

نَحْنُ  
 •  
 PRON

PRON – 1st person plural personal pronoun  
 ضمير منفصل

(56:69:7)  
l-munzilūna  
 (are) the Ones to send?

الْمُنْزِلُونَ  
 •  
 N  


N – nominative masculine plural (form IV) active participle  
 اسم مرفوع

(56:70:1)  
 law  
 If

لَوْ  
 •  
 COND

COND – conditional particle  
 حرف شرط

(56:70:2)  
nashāu  
 We willed,

نَشَاءُ  
 •  
 V

V – 1st person plural imperfect verb  
 فعل مضارع

(56:70:3)

ja`alnāhu

We (could) make it

جَعَلْنَاهُ  
•      •      •  
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(56:70:4)

ujājan

salty,

أُجَاجًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(56:70:5)

falawlā

then why are you  
not grateful?

فَلَوْلَا  
•      •  
EXH REM

REM – prefixed resumption particle

EXH – exhortation particle

الفاء استثنافية

حرف تحضيض

(56:70:6)

tashkurūna

then why are you  
not grateful?

تَشْكُرُونَ  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:71:1)

afara-aytumu

Do you see

أَفْرَءَيْتُمْ  
•      •      •  
PRON V SUP INTG

INTG – prefixed interrogative alif

SUP – prefixed supplemental particle

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همة استفهام

الفاء زائدة

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:71:2)

l-nāra

the Fire,

النَّارَ  
•  
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(56:71:3)

allatī

which

الَّتِي  
REL

REL – feminine singular relative pronoun  
اسم موصول

(56:71:4)

tūrūna

you ignite?

تُورُونَ  
• PRON •  
٢١

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:72:1)

a-antum

Is it you

أَنْتُمْ  
• PRON • INTG

INTG – prefixed interrogative alif  
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun  
الهمزة همزة استفهام  
ضمير منفصل

(56:72:2)

anshatum

who produced

أَنْشَأْتُمْ  
• PRON • V

V – 2nd person masculine plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:72:3)

shajaratahā

its tree

شَجَرَتَهَا  
• PRON • N

N – accusative feminine noun → [Tree](#)  
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun  
اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(56:72:4)

am

or

أَمْ  
• CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(56:72:5)

nahnu

We

نَحْنُ  
• PRON

PRON – 1st person plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(56:72:6)  
l-munshiūna  
(are) the  
Producers?

الْمُنْشِئُونَ  
٧٢  
N

N – nominative masculine plural (form IV) active participle  
اسم مرفوع

(56:73:1)  
nahnu  
We

نَحْنُ  
•  
PRON

PRON – 1st person plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(56:73:2)  
ja' alnāhā  
have made it

جَعَلْنَاهَا  
•      •      •  
PRON   PRON   V

V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل  
و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(56:73:3)  
tadhkiratan  
a reminder

تَذَكِّرَةً  
•  
N

N – accusative feminine indefinite (form II) verbal noun  
اسم منصوب

(56:73:4)  
wamatā'an  
and a provision

وَمَتَعًا  
•      •  
N   CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(56:73:5)  
lil muq'wīna  
for the wayfarers in  
the desert.

لِلْمُقْوِينَ  
٧٣  
N   P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural (form IV) active participle  
جار و مجرور

(56:74:1)  
fasabbih  
So glorify

فَسَبِّحْ  
•  
V   REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb  
الفاء استئنافية  
فعل أمر

(56:74:2)

bi-is'mi

(the) name

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(56:74:3)

rabbika

(of) your Lord,

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(56:74:4)

l-'azīmi

the Most Great.

ADJ – genitive masculine singular

adjective

صفة مجرورة

(56:75:1)

falā

But nay,

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استثنافية

حرف نفي

(56:75:2)

uq'simu

I swear

V – 1st person singular (form IV)

imperfect verb

فعل مضارع

(56:75:3)

bimawāqi'i

by setting

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine plural noun

جار و مجرور

(56:75:4)

l-nujūmi

(of) the stars,

N – genitive masculine plural noun

→ Star

اسم مجرور

(56:76:1)  
wa-innahu  
And indeed, it

وَإِنَّهُ  
• PRON ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun

الواو عاطفة

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(56:76:2)  
laqasamun  
(is) surely an oath,

لَقَسْمٌ  
• N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
N – nominative masculine indefinite noun  
اللام لام التوكيد  
اسم مرفوع

(56:76:3)  
law  
if

لَوْ  
• COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(56:76:4)  
ta'lamūna  
you know -

تَعْلَمُونَ  
• PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect  
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:76:5)  
'azīmun  
great,

عَظِيمٌ  
• N

N – nominative masculine singular  
indefinite noun  
اسم مرفوع

(56:77:1)  
innahu  
Indeed, it

إِنَّهُ  
• PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(56:77:2)

laqr'ānun

(is) surely, a Quran

لَقُرْءَانٌ  
• PN    • EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
PN – nominative masculine indefinite proper noun → [Quran](#)  
اللام لام التوكيد  
اسم علم مرفوع

(56:77:3)

karīmun

noble,

كَرِيمٌ  
• VV    • ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(56:78:1)

fī

In

فِي  
• P

P – preposition  
حرف جر

(56:78:2)

kitābin

a Book

كِتَبٌ  
• N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(56:78:3)

maknūnin

well-guarded,

مَكْنُونٌ  
• VV    • N

N – genitive masculine indefinite passive participle  
اسم مجرور

(56:79:1)

lā

None

لَا  
• NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(56:79:2)

yamassuhu

touch it

يَمْسُهُ  
• PRON    • V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب  
مفعلن به

(56:79:3)

illā

except

إِلَّا  
•  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(56:79:4)

l-mutaharūna

the purified.

الْمُطَهَّرُونَ  
٧٩  
• N

N – nominative masculine plural (form II)

passive participle

اسم مرفوع

(56:80:1)

tanzīlun

A Revelation

تَنْزِيلٌ  
• N

N – nominative masculine indefinite (form

II) verbal noun

اسم مرفوع

(56:80:2)

min

from

مِنْ  
• P

P – preposition

حرف جر

(56:80:3)

rabbi

(the) Lord

رَبٌ  
• N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(56:80:4)

l-`alāmiṇa

(of) the worlds.

الْعَلَمَيْنَ  
٨٠  
• N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(56:81:1)

afabihādhā

Then is it to this

أَفِيهَا  
• DEM • P SUP • INTG

INTG – prefixed interrogative alif

SUP – prefixed supplemental particle

P – prefixed preposition bi

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

الهمزة همة استفهام

الفاء زائدة

جار و مجرور

(56:81:2)  
l-hadīthi  
statement

الْحَدِيثٌ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(56:81:3)  
antum  
that you

أَنْتُمْ  
•  
PRON

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(56:81:4)  
mud'hiṇūna  
(are) indifferent?

مُدْهِنُونَ  
•  
N

N – nominative masculine plural (form IV) active participle  
اسم مرفوع

(56:82:1)  
wataj' alūna  
And you make

وَتَجْعَلُونَ  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:82:2)  
riz'qakum  
your provision

رِزْقَكُمْ  
• •  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun  
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(56:82:3)  
annakum  
that you

أَنَّكُمْ  
• •  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun  
حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(56:82:4)  
tukadhibūna  
deny.

٨٣ تُكَذِّبُونَ  
• PRON • V

V – 2nd person masculine plural (form II)  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:83:1)  
falawlā  
Then why not

فَلَوْلَا  
• •  
EXH REM

REM – prefixed resumption particle  
EXH – exhortation particle  
الفاء استثنافية  
حرف تحضيض

(56:83:2)  
idhā  
when

إِذَا  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(56:83:3)  
balaghati  
it reaches

بَلَغَتِ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular perfect  
verb  
فعل ماض

(56:83:4)  
l-hul'qūma  
the throat,

الْحُلْقُومَ  
• N  
٨٣

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(56:84:1)  
wa-antum  
And you

وَأَنْتُمْ  
• •  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRON – 2nd person masculine plural  
personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير متصل

(56:84:2)  
hīna-idhin  
(at) that time

حِينَئِذٍ  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(56:84:3)

tanzurūna

look on,

٨٤ تَنْظُرُونَ  
• PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:85:1)

wanaḥnu

And We

وَنَحْنُ  
• PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PRON – 1st person plural personal pronoun

الواو عاطفة

ضمير منفصل

(56:85:2)

aqrabu

(are) nearer

أَقْرَبُ  
• N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(56:85:3)

ilayhi

to him

إِلَيْهِ  
• PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(56:85:4)

minkum

than you

مِنْكُمْ  
• PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(56:85:5)

walakin

but

وَلَكِنْ  
• AMD CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

AMD – amendment particle

الواو عاطفة

حرف استدرالك

(56:85:6)

lā

you (do) not see,

لَا  
• NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(56:85:7)

tub'sirūna

you (do) not see,

٨٥ تُبَصِّرُونَ  
• PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(56:86:1)

falawlā

Then why not,

فَلَوْلَا  
• EXH REM

REM – prefixed resumption particle

EXH – exhortation particle

الفاء استثنافية

حرف تحضيض

(56:86:2)

in

if

إِنْ  
• COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(56:86:3)

kuntum

you are

كُنْتُمْ  
• PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(56:86:4)

ghayra

not

غَيْرَ  
• N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(56:86:5)

madīnīna

to be recompensed,

٨٦ مَدِينَيْنَ  
• N

N – genitive masculine plural passive participle

اسم مجرور

(56:87:1)

tarji'ūnahā

Bring it back,

تَرْجِعُونَهَا  
• PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(56:87:2)  
in  
if

إِنْ  
▪  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(56:87:3)  
kuntum  
you are

كُنْتُمْ  
▪  
PRON ▪ V

V – 2nd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(56:87:4)  
sādiqīna  
truthful.

صَدِيقِينَ  
▪  
N

N – accusative masculine plural active participle  
اسم منصوب

(56:88:1)  
fa-ammā  
Then

فَامَّا  
▪  
COND ▪ REM

REM – prefixed resumption particle  
COND – conditional particle  
الفاء استثنافية  
حرف شرط

(56:88:2)  
in  
if

إِنْ  
▪  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(56:88:3)  
kāna  
he was

كَانَ  
▪  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(56:88:4)  
mina  
of

مِنْ  
▪  
P

P – preposition  
حرف جر

(56:88:5)

l-muqarabīna

those brought near,



الْمُقَرَّبُونَ

N

N – genitive masculine plural (form II)

passive participle

اسم مجرور

(56:89:1)

farawhun

Then rest

فَرَوْحٌ

N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine indefinite noun

الفاء استثنافية

اسم مرفوع

(56:89:2)

warayhānun

and bounty

وَرَيْحَانٌ

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(56:89:3)

wajannatu

and a Garden

وَجَنَّتُ

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative feminine plural noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(56:89:4)

na īmin

(of) Pleasure.

نَعِيمٌ

N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(56:90:1)

wa-ammā

And

وَأَمَّا

COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(56:90:2)

in

if

إِنْ

COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(56:90:3)

kāna

he was

كَانَ

•

V

V – 3rd person masculine singular perfect

verb

فعل ماض

(56:90:4)

min

of

مِنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(56:90:5)

ashābi

(the) companions

أَصْحَابٍ

•

N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(56:90:6)

l-yamīni

(of) the right,

الْيَمِينِ

•

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(56:91:1)

fasalāmūn

Then, peace

فَسَلَامٌ

•

N

فَسَلَامٌ

•

REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine indefinite noun

الفاء استثنافية

اسم مرفوع

(56:91:2)

laka

for you;

لَكَ

•

PRON

•

لَكَ

P

P – prefixed preposition lām

PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(56:91:3)

min

[from]

مِنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(56:91:4)

ashābi

(the) companions

أَصْحَابٍ  
•  
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(56:91:5)

l-yamīni

(of) the right.

الْيَمِينِ  
•  
N  
١١

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(56:92:1)

wa-ammā

But

وَأَمَّا  
• COND • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(56:92:2)

in

if

إِنْ  
•  
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(56:92:3)

kāna

he was

كَانَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect

verb

فعل ماض

(56:92:4)

mina

of

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(56:92:5)

l-mukadhibīna

the deniers,

الْمُكَذِّبِينَ  
•  
N

N – genitive masculine plural (form II)

active participle

اسم مجرور

(56:92:6)

l-dālīna

the astray,



ADJ – genitive masculine plural active participle  
صفة مجرورة

(56:93:1)

fanuzulun

Then, hospitality



REM – prefixed resumption particle  
N – nominative indefinite noun  
الفاء استثنافية  
اسم مرفوع

(56:93:2)

min

of



P – preposition  
حرف جر

(56:93:3)

hamīmin

(the) scalding water,



N – genitive masculine singular indefinite noun  
اسم مجرور

(56:94:1)

watasliyatu

And burning



CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative feminine (form II) verbal noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(56:94:2)

jahīmin

(in) Hellfire.



N – genitive feminine indefinite noun  
اسم مجرور

(56:95:1)

inna

Indeed,



ACC – accusative particle  
حرف نصب

(56:95:2)  
hādhā  
this

هَذَا  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(56:95:3)  
lahuwa  
surely, it

لَهُو  
• PRON • EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
اللام لام التوكيد  
ضمير منفصل

(56:95:4)  
haqqu  
(is the) truth

حَقٌّ  
• N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(56:95:5)  
l-yaqīni  
certain.

الْيَقِينِ  
• ١٥  
• ADJ

ADJ – genitive masculine singular adjective  
صفة مجرورة

(56:96:1)  
fasabbih  
So glorify

فَسَبِّحْ  
• V  
• REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb  
الفاء استثنافية  
فعل أمر

(56:96:2)  
bi-is'mi  
(the) name

بِإِسْمِ  
• N  
• P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
جار و مجرور

(56:96:3)  
rabbika  
(of) your Lord,

رَبِّكَ  
• PRON • N

N – genitive masculine noun  
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(56:96:4)

1-`azīmi

the Most Great.



ADJ – genitive masculine singular

adjective

صفة مجرورة